**INFORME DEL CURSO LECTURA Y ESCRITURA DE LA LENGUA INDÍGENA PARA ALFABETIZADORES DEL MIB**

**Datos generales**

|  |  |
| --- | --- |
| Fecha de realización: | 27,28 Y 29 de julio de 2015 |
| Lugar: | Ixtapan de la Sal, Edo. de México |
| Nombre de la facilitadora: | Patricia Pérez Gómez |
| Número total de participantes: | 30 participantes: 21 asesores, 2 enlaces educativos, 2 formadores especializados en Educación indígena, 1 enlace regional, 4 técnicos docentes bilingües |

**Observaciones generales**

* Se aplicó a los asesores una prueba para hacer un diagnóstico de las habilidades para la “comprensión de la lectura”, la “lectura en voz alta” y la “escritura” de los alfabetizadores y técnicos docentes, con el apoyo de los formadores y enlaces bilingües.
* Como resultado de dicho diagnóstico, se observó que aproximadamente la mitad de los asesores y técnicos docentes tiene un manejo Aceptable de la Comprensión de lectura, sin embargo la mayoría tienen un manejo Regular de la Escritura y de la Lectura en voz alta. Se anexa la Tabla de resultados.
* Se dio inicio al curso, reflexionando en torno a *la importancia de la lengua materna*, apoyándose en una lectura del MIBES 7 de la etnia lengua Hñahñu. Se reconoció que la lengua materna es un elemento fundamental de la identidad cultural de los pueblos indígenas y la importancia de preservarla.
* Se reflexionó, a través de preguntas, sobre los conceptos de lengua y dialecto, haciendo énfasis en que las lenguas indígenas tienen el mismo valor, utilidad y complejidad que el español u otros idiomas. Se realizó la lectura del tríptico *Todas se llaman lenguas* y algunos participantes expresaron que ya no van a referirse a su lengua indígena como un dialecto.
* De manera colectiva, se identificaron las características de la lengua oral y la escrita. Se reforzaron los conocimientos de los participantes con la presentación electrónica del mismo nombre.
* Las formadoras especializadas en Educación indígena desarrollaron el tema *El alfabeto y las características de su lengua indígena*. Trabajaron los diferentes tipos de vocales (nasales, naturales y guturales) y pidieron al grupo que mencionaran palabras que iniciaran con la vocal indicada. La formadoras escribían las palabras, explicaban porque se escribían de esa forma, los participantes escribieron las palabras en su cuaderno y preguntaron las dudas que tenían, por ejemplo el uso de apostrofe.
* En el tema *Producción de texto*s, se trabajaron los momentos metodológicos del proceso de escritura, elaborando de manera colectiva una carta, con la finalidad de vivenciar el proceso: Se formularon preguntas como ¿cuándo se usan las cartas?, ¿quién las escribe?, ¿para qué se usan?, ¿qué elementos tiene una carta, a fin de identificar la situación comunicativa. Posteriormente se elaboró de manera conjunta el plan de escritura, ¿Qué fecha le vamos a poner?, ¿a quién va ir dirigida?,¿qué queremos comunicar?, etc. La facilitadora escribió la carta como se la dictó el grupo. Al concluir se revisó y corrigió la carta, asegurándose de que tenía el formato requerido, comunicaba las ideas acordadas y que la redacción fuera clara y la ortografía correcta. Se trabajaron frases y palabras extraídas de texto. Se identificaron los momentos metodológicos y se invitó a ponerlos en práctica, para apropiarse de éstos ya que es la metodología con la que alfabetizan a las personas.
* Posteriormente, en parejas escribieron un texto: carta de amor, recado, receta de medicina tradicional, receta de cocina, instructivo, leyenda, cuento, tradición o historia de la comunidad. Las formadoras y enlaces apoyaron la escritura de los textos, revisaron los escritos y se hicieron correcciones antes de leerlo en el grupo.
* En el tema *Lectura de textos en la lengua indígena*, se vivenció el proceso de la siguiente forma: se distribuyeron a los participantes diferentes tipos de texto: Revistas con artículos de divulgación científica, periódicos, libros de lectura o antologías de los MIBES 1y MIBES 3, folletos, etc. Se identificó el tipo de texto asignado, su uso, propósito, características, etc. Los participantes anticiparon el contenido de la lectura, leyeron el texto, identificando las ideas principales y al terminar hicieron un resumen del texto. Se identificaron los momentos de proceso de lectura y se invitó a ponernos en práctica. Finalmente se dieron recomendaciones para la lectura en voz alta y algunos participantes, de manera voluntaria, leyeron al grupo algunos textos en voz alta.
* Se hizo hincapié en la conveniencia de trabajar por su cuenta las actividades del MIBES 7 para fortalecer las competencias de lectura y escritura de los participantes.

**Dinámica del grupo**

El grupo se mostró participativo e interesado en las actividades.

En sus opiniones respecto al curso, el grupo, en su mayoría, consideró que los aspectos revisados, le ayudan a fortalecer sus habilidades para la lectura y escritura en la lengua indígena. Consideraron que el manejo de las metodologías para la lectura y la escritura le servirá para desarrollar sus propias habilidades y ayudar a las personas a las que atienden en los círculos de estudio.

**Material didáctico**

Los participantes requirieron las presentaciones, se dejaron los archivos en versión electrónica y sería conveniente hacérselos llegar. Consideraron que el material de apoyo fue insuficiente.

**Resultados de las evaluaciones del aprendizaje**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **No.** | **Nombre** | **Calificación** |
| 1 | Sandra Hernández Alvarado | 9 |
| 2 | Eusebio Romaldo Martínez | 8 |
| 3 | Lourdes Valente Plata | 9 |
| 4 | Benito Delgado Morales | 8 |
| 5 | Beatriz Matilde Bermúdez | 10 |
| 6 | Karina Miranda Calixto | 10 |
| 7 | María Minerva Valdés Mendoza | 8 |
| 8 | Jovita Silverio Romero | 10 |
| 9 | Antonia Margarito Gabriel | 9 |
| 10 | Karen Fernández Duual | 9 |
| 11 | Efraín Torres Ramírez | 8 |
| 12 | Irene Hernández Ventura | 9 |
| 13 | David Isidro Suárez | 10 |
| 14 | Norma Miranda Concepción | 10 |
| 15 | Gabriela Reyes Cardozo | 9 |
| 16 | Demetrio Osorio C. | 8 |
| 17 | Diana Laura Cruz Jiménez | 10 |
| 18 | Olga Inés Casildo Vázquez | 9 |
| 19 | Tera Jiménez González | 9 |
| 20 | Rosario Elsa Trujillo Romero | 10 |
| 21 | Ma. Guadalupe Severo Jiménez | 10 |
| 22 | Jessica Miranda Rumaldo | 10 |
| 23 | Ángeles Cruz González | 10 |
| 24 | Raquel Pablo González | 9 |
| 25 | Patricia Macías Porfirio | 5 |
| 26 | Isabel Atilano Germán | 5 |
| 27 | Luis Enrique García Romero | 6 |
| 28 | María del Carmen Jiménez Contreras | 7 |
| 29 | Maricela Hernández Romero | 7 |

**Realimentación**

* Entre los aspectos que se requieren fortalecer se encuentra el manejo de las metodologías para la lectura y la escritura en su lengua indígena, propiciando primero su apropiación y uso para después poder utilizarla en la atención educativa.

**Sugerencias**

* Hacer llegar a los alfabetizadores, técnicos docentes bilingües, enlaces y formadores de Educación indígena el MIBES 7, para su revisión y fortalecimiento de sus competencias de lectura y escritura de la lengua indígena.
* En las formaciones propiciar que los alfabetizadores pongan en práctica los momentos metodológicos de los procesos de lectura y de escritura.
* Continuar fortaleciendo el manejo de la metodología del MIBES 1 de la etnia/lengua Hñahñu, principalmente entre las y los asesores con menos experiencia.
* Proporcionar una mayor formación y acompañamiento a las y los alfabetizadores que tienen menos habilidades para la lectura o escritura y de manera específica a quienes no saben leer y escribir en su lengua.